3M ESPE

RelyX™ Fiber Post , RelyX™ Fiber Post 3D

(de) **Glass Fiber Post**
(es) **Glasfaserverstärkter Wurzelstift**
(fr) **Tenon radiculaire renforcé par des fibres de verre**
(it) **Perni endocanalari in fibra di vetro**
(es) **Poste radicular reforzado con fibra de vidrio**
(pt) **Pino intra-radicular reforçado a fibra de vidro**
(sv) **Glasvetsförstärkte wortelstift**
(el) **Ενδορριζικός άξονας ενισχυμένος με υαλονήματα**
(nl) **Glasfiberförstärkt rotstift**
(fi) **Lasikuituvahvisteinen juurikanavanasta**
(dk) **Glasfiberforstærket rodstift**
(no) **Glassfiberforsterket rotstift**

instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instruções de uso

Gebruiksaanwijzing
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Brugsanvisning
Bruksinformasjon

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Aplicap, Filtek, RelyX and Scotchbond are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2015, 3M. All rights reserved.

(en) ENGLISH

Product Description

RelyX™ Fiber Post and RelyX™ Fiber Post 3D are radiopaque, translucent, glass fiber reinforced composite posts. RelyX Fiber Post 3D posts differ from RelyX Fiber Post posts in that they are pre-tapered and have grooves and are flattened in the coronal area. Both types of posts are available in the four sizes" 0, 1, 2, and 3. Specific drills are used for removal of the root filling and preparation of the root canal; see the table below.

Combination post/drill				
Post size / Color code	0/White	1/Yellow	2/Red	3/Blue
Removal of the root filling	Universal drill	Universal drill	Universal drill	Universal drill
Preparation of the root canal	Drill White	Drill Yellow	Drill Red	Drill Blue
Technical data for the posts				
Diameter of apical post end (mm)	0.60	0.70	0.80	0.90
Diameter of coronal post end without retention (mm)	1.10	1.30	1.60	1.90
Taper	2.86° (5%)	3.44° (6%)	4.58° (8%)	5.72° (10%)
Length	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm

* Not all sizes are available in all countries.

Use a dual-cure composite cement, e.g., RelyX™ Unicem 2 Automix, for the cementation of the posts.
The indicated 3M ESPE composite, e.g., Filtek™ Bulk Fill Posterior composite, is used as core build-up material. For processing details, please see the corresponding Instructions for Use of the cement and the core build-up material.

☞ These Instructions for Use must be kept for reference for the duration of product use.

Indications

- In case of insufficient residual tooth structure (<4 mm) the post is needed to support and secure the core build-up.

RelyX Fiber Post and RelyX Fiber Post 3D are not suitable for patients with bruxism or in maxillary anteriors with excessive vertical overtop or if the circular coronal tooth structure is less than 1.5 mm.

Precautionary Measures

3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Precautions During Processing

- Selection of the correct drill and post size as well as their proper use are the responsibility of the user. The universal drill may be used solely to remove a root filling, but the post-color coded drills may be used solely to prepare root canals. Do not continue to use drills which are dull or damaged. Replace the drills after 15 applications.
- If there has been a significant degree of destruction of the tooth, a dentin border 2 mm in width must be prepared apically of the core build-up which is covered by the definitive crown.
- Do not use any adhesives or composite cements which are light-cured only to cement the posts.

Preparatory Measures

- Treat the root canal endodontically as usual (root canal filling with guttapercha). Select the post size and the matching drill as indicated by the X-rays and according to the diameter of the prepared root canal.
  - To guarantee a precise fit, always use the drills and posts from a single system and do not combine them with products from other manufacturers (see color code).
- Determine the drilling depth with the help of the X-ray and according to the length of the prepared canal. 4 mm of the root filling must remain apically.
  - 2/3 of the post should be located in the root canal and 1/3 in the core build-up. This length ratio cannot always be achieved if the canal is crooked.
- Prepare the drills which will be used before every application (see "Cleaning and Disinfection").
- Have a self-adhesive or adhesive resin cement, e.g., RelyX™ Unicem 2 Automix with an attached Endo Tip elongation tip, at hand for cementation of the post.
  - When other composite materials are used, follow the manufacturer's instructions.
- We recommend using a cofferdam.

Prepare the Root Canal and the Post for Cementing

- As is standard when preparing the root canal for the insertion of a glass fiber post, begin by removing the guttapercha filling with a Gates-Glidden, Peeso, or Largo burr.
- Use the universal burr to remove any residual root filling (1000–2000 r/min), leaving 4 mm of the root filling apically.
- Use the appropriate drill for the post to widen the root canal (1000–2000 r/min); see table under Product Description. Avoid any expansion beyond the apex or the perforation of the root.
- Check the fitting of the post in the prepared canal; it should fit the root canal exactly, there must not be any kind of binding, and it must be easily removable. Mark the final length of the post or the point where it is to be cut.
- Shorten the post extraorally to the required length using a diamond disk and suction system; wear a mask.
  - Do not use scissors, scalpels, or similar tools; they will crush the post, ruining its structure and stability.
  - Do not use any post fragments which have been cut off.
- Before inserting the post, clean it with alcohol and dry it with air free of water and oil.
- If you do not use RelyX Unicem 2 Automix cement, pre-treat the post surface according to the Instructions for Use from the cement manufacturer.
- As the final step before cementing, clean or disinfect the root canal with a 2.5–5.25% sodium hypochlorite solution (NaOCl).
  - Do not use hydrogen peroxide (H_2O_2) and other disinfectants and EDTA solutions as the residues can impair the adhesion strength and curing reaction of RelyX Unicem 2 Automix.
- Rinse immediately with water and dry with paper tips.

Cement the Post and Build Up the Core

- Protect the working area from contamination with water, blood, saliva, and sulcal fluid before beginning the cementing and through the setting phase.
- Cement the post as described in the Instructions for Use of the cement, e.g., with RelyX Unicem 2 Automix and attached Endo Tip elongation tip or with another dual-cure self-adhesive or adhesive composite cement.
- Pre-treat the remaining post surface and the tooth surface with the bonding agent belonging to the core build-up material, e.g., Scotchbond™ Universal Adhesive.
- Use the desired core build-up material (e.g., Filtek™ Bulk Fill Posterior composite) according to the Instructions for Use to prepare the core build-up in a direct procedure.

After the Treatment

- Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining.

Revision

- Remove the restoration and the post superstructure.
- Use an X-ray to check the drilling canal and the remaining part of the post.
- Drill out the post with a diamond or trepan drill.
  - Insert a rubber dam to prevent the post fragment from inhaling any glass fiber dust. The protective barrier shield should wear a mask and use water spray and a suction unit.
  - The transition from the glass fiber post to the root dentin is barely noticeable during the drilling operation; always proceed with extreme caution to avoid perforation of the root. Take X-rays at each step to check progress.

Cleaning the Posts

- The posts are intended for one-time use; their re-use is prohibited.
- Posts may be cleaned solely with alcohol and water; sterilization is not possible.

Preparing the Drills

General
The RelyX Fiber Post drill is in non-sterile condition when delivered and must be cleaned, disinfected, and sterilized before first use and before every re-use. Effective cleaning and disinfection are absolutely essential requirements for effective sterilization.
- If possible, use a mechanical process (cleaning and disinfecting device) for cleaning and disinfecting the drills because the effectiveness and reproducibility are significantly lower for manual processes. Pre-treatment is required regardless of which process is used.

Material Resistance
Make sure that the cleaning and disinfectant agents you have chosen do not harm the drills and their markings.
- Organic, mineral, and oxidizing acids (minimum acceptable pH value 5.5)
- Strong bases (maximum acceptable pH value 11; alkaline cleaners of about pH 10–11 are recommended)
- Organic solvents (e.g., alcohols, ethers, ketones, benzines)
- Oxidation agents (e.g., hydrogen peroxides)
- Chlorinated hydrocarbons, phenols
- Aromatic/halogenized hydrocarbons
- Oils

Never use metal brushes or steel wool to clean the RelyX Fiber Post drills. The drills must not be exposed to temperatures higher than 138 °C (280 °F).
The RelyX Fiber Post drills are DIN ISO 13485 certified. The drills must be hand-held carefully and is undamaged and clean. Users go beyond this threshold or use damaged and/or contaminated RelyX Fiber Post drills solely on their own responsibility.

Pre-Treatment
Immediately after use (within a maximum of 2 hours), remove gross contamination from the drills.
- Rinse the drills under running water (temperature < 35 °C/95 °F) for at least 1 min.
- Use a clean, soft, lint-free cloth to manually remove all visible contamination.
- Rinse again for at least 1 min under running water.

Automatic Cleaning and Disinfection
- The chemicals being used must be compatible with the drills (see "Material Resistance").
- Cleaning agents and/or disinfectants must contain alkaline detergents (pH 10–11).

Follow manufacturer's instructions for concentrations, temperatures, development times, and rinsing off the cleaning and disinfectant agents exactly.
- Immerse the RelyX Fiber Post drills in the cleaning and disinfecting device (basket for small parts). Make sure that the drills do not contact between the drills.
- Start the cleaning cycle.
- When the cycle has finished, remove the drills from the cleaning and disinfecting device.
- Check and package the drills as quickly as possible after removing them from the device (see "Packaging"). If needed, after further drying in a clean place).

Manual Cleaning and Disinfection
Alternatively, cleaning and disinfecting can be conducted manually. Information about validated procedures can be obtained from 3M Deutschland GmbH.

Sterilization
Steam sterilization is the only sterilization method which may be used for the RelyX Fiber Post drills. Flash sterilization is prohibited. Follow carefully these instructions for the sterilization:
- Maximum sterilization temperature 134 °C (273 °F; tolerances pursuant to DIN EN ISO 17665).
- Sterilization time (exposure time at sterilization temperature) at least 5 min or 18 min (prion decontamination) at 132 °C (270 °F)/134 °C (273 °F).

Check
- Store the drills under dry and dust-free conditions.
  - Examine the RelyX Fiber Post drill for damage, discoloration, and contamination before every use and dispose of damaged RelyX Fiber Post drills.
- Any RelyX Fiber Post drills which are still contaminated must be cleaned and disinfected a second time.

Maintenance
Never use instrument oils or greases.

Packaging
Package the RelyX Fiber Post drills in disposable sterilization packaging (single or double packaging). The packaging must meet the following requirements: material/process:
- DIN EN ISO/AMI AAMI ISO 11607 (for USA: FDA clearance).
- Suitable for use in steam sterilization (temperature stability of at least 142 °C (288 °F), adequate steam permeability).
- Adequate protection for the drills and/or sterilization packaging from physical damage.

Additional information about preparation in accordance with DIN EN ISO 17664 is available from 3M Deutschland GmbH.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and workmanship. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Customer is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information valid as of February 2015

(de) DEUTSCH

Produktbeschreibung

RelyX™ Fiber Post und RelyX™ Fiber Post 3D sind röntgenopake, transluzente, glasfaserverstärkte Composite-Wurzelstifte. RelyX Fiber Post 3D Wurzelstifte unterscheiden sich von den RelyX Fiber Post Wurzelstiften durch Retentionsringe und eine Abflachung im koronaren Bereich. Beide Wurzelstifte sind in den Größen 0, 1, 2 und 3 verfügbar. Zur Entfernung der Wurzelfüllung und zur Aufbereitung des Wurzelkanals kommen entsprechende Bohrer zum Einsatz, siehe nachfolgende Tabelle.

Kombination Wurzelstift/Bohrer				
Wurzelstift Größe/Farbcode	0/Weiß	1/Gelb	2/Rot	3/Blau
Entfernung der Wurzelfüllung	Universal-bohrer	Universal-bohrer	Universal-bohrer	Universal-bohrer
Aufbereitung des Wurzelkanals	Bohrer Weiß	Bohrer Gelb	Bohrer Rot	Bohrer Blau
Technische Daten der Wurzelstifte				
Durchmesser apikales Stiftende (mm)	0.60	0.70	0.80	0.90
Durchmesser koronaler Stiftkopf ohne Retention (mm)	1.10	1.30	1.60	1.90
Konizität	2.86° (5%)	3.44° (6%)	4.58° (8%)	5.72° (10%)
Länge	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm

* Nicht alle Größen sind in allen Ländern erhältlich.

Die Wurzelstifte mit einem dualhärtenden Komposit-Zement, z. B. RelyX™ Unicem 2 Automix, zementieren.
Als Stumpfaufbaumaterial dienen hierfür indizierte 3M ESPE Composite, z. B. Filtek™ Bulk Fill Composite für den Seitenzahnbereich. Details zur Verarbeitung sind zusammen mit den Gebrauchsanweisungen des Stumpfaufbau-Materials bitte der jeweiligen Gebrauchsinformation entnehmen.

☞ Diese Gebrauchsinformation ist für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzubewahren.

Anwendungsgebiete

- Im Fall von unzureichender Zahnsubstanz (<4 mm) dient der Wurzelstift zur Abstützung und Befestigung der koronalen Restauration

RelyX Fiber Post und RelyX Fiber Post 3D sind nicht für Patienten mit Bruxismus oder Deckbiss, oder bei weniger als 1,5 mm zirkulärer koronarer Zahnsubstanz geeignet.

Vorsichtsmaßnahmen

Die 3M Sicherheitsdatenblätter erhalten Sie unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verarbeitung

- Die Auswahl der richtigen Bohrer- und Stiftgröße und der bestimmungsgemäße Gebrauch liegen in der Verantwortung des Anwenders. Den Universalbohrer nur zur Entfernung von Wurzelfüllungen und die farblich gekennzeichneten Bohrer nur zur Aufbereitung von Wurzelkanälen einsetzen. Stumpfe oder beschädigte Bohrer nicht weiterverwenden. Die Bohrer nach 15 Anwendungen austauschen.
- Bei starkem Destruktionsgrad des Zahnes ist ein 2 mm breiter Dentinsaum apikal des Stumpfaufbaus zu präparieren, den die definitive Krone später umfasst.
- Keine ein lichthärtenden Adhäsive und Komposit-Zemente zur Zementierung der Stifte verwenden.

Vorbereitung

- Den Wurzelkanal wie gewohnt endodontisch behandeln (Wurzelkanalfüllung mit Guttapercha).
- Anhand der Röntgenaufnahme und entsprechend dem Durchmesser des aufbereiteten Wurzelkanals die Stiftgröße und den dazugehörigen Bohrer auswählen.
  - Um eine exakte Passform zu garantieren, Bohrer und Wurzelstifte immer aus demselben verwenden und nicht mit anderen Fabrikaten kombinieren (siehe Farbkennzeichnung).
- Bohrtiefe mit Hilfe der Röntgenaufnahme und entsprechend der Länge des aufbereiteten Kanals die Bohrtiefe festlegen. Apikal müssen 4 mm der Wurzelfüllung erhalten bleiben.
  - Der Stift soll zirka 2/3 im Wurzelkanal und zu 1/3 im Stumpfaufbau befinden. Bei gekrümmten Kanälen ist dieses Längenverhältnis nicht immer machbar.
- Vor jeder Anwendung die zum Einsatz kommenden Bohrer aufbereiten (siehe „Reinigung und Desinfektion").
- Für die Zementierung des Wurzelstifts einen selbstadhäsiven oder adhäsiven Komposit-Zement, z. B. RelyX™ Unicem 2 Automix mit aufgesteckter Endo Tip Verlängerungskanüle.
  - Bei Verwendung anderer Komposit-Zemente für die adhäsive Zementierung von RelyX Fiber Post und RelyX Fiber Post 3D sind weitere Verbrauchslungeschnitte oder eine andere Vorgehensweise notwendig. Bitte in jedem Fall die Gebrauchsinformation des jeweiligen Herstellers beachten.
- Das Anlegen eines Kofferdams wird empfohlen.

Den Wurzelkanal und den Stift für die Zementierung vorbehandeln

- Wie bei der Vorbereitung des Wurzelkanals zur Aufnahme eines Glasfaser-Wurzelstifts üblich, zunächst die Guttaperchafüllung mit einem Gates-Glidden, Peeso oder Largo-Bohrer entfernen.
- Den noch vorhandenen Wurzelfüllungsrest mit dem Universalbohrer entfernen (Drehzahl 1000–2000 1/min), dabei apikal 4 mm der Wurzelfüllung belassen.
- Den Wurzelkanal mit dem zum Wurzelstift passenden Bohrer erweitern (Drehzahl 1000–2000 1/min); siehe Produktbeschreibung. Ein Überaufbereiten oder Eine Aufbereitung über den Apex oder die seitliche Perforation der Wurzel (Via Falsa) vermeiden.
- Die Passung des Wurzelstiftes im vorbereiteten Kanal prüfen, er soll den Wurzelkanal exakt ausfüllen, darf sich nicht verkeilen und muss leicht herausnehmbar sein.
- Die endgültige Länge des Stiftes bzw. die Schnittstelle markieren.
- Den Stift extraoral mit einer Diamantscheibe auf die erforderliche Länge kürzen, dabei eine Absaugvorrichtung verwenden und Mundschutz tragen.
  - Keine Scheren, Skalpelle oder ähnliche Werkzeuge einsetzen, sie quetschen den Stift und zerstören dadurch seine Struktur und Festigkeit.
  - Angefangene Teile von Wurzelstiften nicht weiterverwenden.
- Den Stift vor dem Einsetzen mit Alkohol reinigen und mit wasser- und ölfreier Luft trocknen.
- Falls kein RelyX Unicem 2 Automix Zement verwendet wird, die Stiftoberfläche gemäß Gebrauchsinformation des Zementherstellers vorbehandeln.
- Als abschließenden Schritt vor der Zementierung den Wurzelkanal mit einer 2,5–5,25 %-igen Natriumhypochloritlösung (NaOCl) reinigen bzw. desinfizieren.
  - Wasserstoffperoxid (H_2O_2), sowie andere Desinfektionsmittel und EDTA-Lösungen nicht verwenden, da die verbleibenden Rückstände die Haftfestigkeit und Aushärtereaktion von RelyX Unicem 2 Automix beeinträchtigen können.
- Sofort anschließend mit Wasser spülen und mit Papierspitzen trocknen.

Zementieren des Stiftes und Aufbau des Stiftkerns

- Die eingesetzten Chemikalien müssen mit den Bohrern kompatibel sein (siehe „Materialbeständigkeit").
- Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel müssen alkalische Detergenten (pH 10–11) enthalten.

Die vom Hersteller des Reinigungs- und ggf. Desinfektionsmittels angegebenen Konzentrationen, Temperaturen und Einwirkzeiten sowie Vorgaben zur Nachspülung sind unbedingt einzuhalten.
- Die RelyX Fiber Post Bohrer in das Reinigungs- und Desinfektionsgerät legen (kleinteilekorb). Dabei darauf achten, dass die Bohrer sich nicht berühren.
- Das Reinigungsprogramm starten.
- Die Bohrer nach Programmende dem Reinigungs- und Desinfektionsgerät entnehmen.
- Möglichst umgehend nach der Entnahme die Bohrer kontrollieren und verpacken (siehe „Verpackung", ggf. nach zusätzlicher Nachtrocknung an einem sauberen Ort).

Manuelle Reinigung und Desinfektion

Alternativ kann eine Reinigung und Desinfektion auch manuell erfolgen. Informationen zu validierten Verfahren sind bei 3M Deutschland GmbH erhältlich.

Sterilisation

Für die Sterilisation der RelyX Fiber Post Bohrer ist ausschließlich die Dampfsterilisation erlaubt. Das Blitzsterilisationsverfahren ist grundsätzlich nicht zulässig. Für die Sterilisation sind folgende Vorgaben einzuhalten:
- Maximale Sterilisationstemperatur 134 °C (273 °F); zzgl. Toleranz entsprechend DIN EN ISO 17665).
- Sterilisationszeit (Expositionszeit bei der Sterilisationstemperatur) mindestens 5 min bzw. 18 min (Prioneninaktivierung bei) 132 °C (270 °F)/134 °C (273 °F).

Kontrolle

- Die Bohrer trocken und staubfrei aufbewahren.
  - Vor jeder Verwendung den RelyX Fiber Post Bohrer auf Beschädigungen, Verfärbungen und Verschmutzungen prüfen und beschädigte RelyX Fiber Post Bohrer entsorgen.
- Noch verschmutzte RelyX Fiber Post Bohrer müssen erneut gereinigt und desinfiziert werden.

Wartung

Ölgestützte Instrumentenöle oder -fette einsetzen.

Verpackung

Die RelyX Fiber Post Bohrer in Einmalsterilisationsverpackungen (Einfach- oder Doppelverpackung) verpacken, welche folgenden Anforderungen entsprechen (Material/Prozess):
- DIN EN ISO/AMI AAMI ISO 11607 (für USA: FDA-Clearance).
- Für Dampfsterilisation geeignet (Temperaturbeständigkeit bis mind. 142 °C (288 °F) ausreichende Dampfdurchlässigkeit).
- Ausreichender Schutz der Bohrer bzw. Sterilisationsverpackungen vor mechanischen Beschädigungen.

Zusätzliche Informationen zur Aufbereitung gemäß DIN EN ISO 17664

sind bei 3M Deutschland GmbH erhältlich.

Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information: Februar 2015

(fr) FRANÇAIS

Description du produit

RelyX™ Fiber Post et RelyX™ Fiber Post 3D sont des tenons radiculaires en matériau composite renforcé par des fibres de verre. Ils sont translucides et radio-opaques. Les tenons RelyX Fiber Post 3D se distinguent des tenons RelyX Fiber Post par les anneaux de rétention dont ils sont équipés et leur conception plate au niveau de la zone coronaire. Ces deux types de tenons sont disponibles en quatre tailles" : 0, 1, 2 et 3. Des forets spéciaux sont disponibles pour la dépose partielle de l'obturation radiculaire et la préparation du canal radiculaire. Se référer au tableau ci-dessous.

Combinaison tenon radiculaire/foret				
Taille du tenon radiculaire/ Code couleur	0/Blanc	1/Jaune	2/Rouge	3/Bleu
Dépose partielle de l'obturation radiculaire	Foret universel	Foret universel	Foret universel	Foret universel
Préparation du canal radiculaire	Foret blanc	Foret jaune	Foret rouge	Foret bleu
Données techniques sur les tenons radiculaires				
Diamètre de l'extrémité apicale du tenon (mm)	0.60	0.70	0.80	0.90
Diamètre de l'extrémité coronaire du tenon sans rétention (mm)	1.10	1.30	1.60	1.90
Conicité	2.86° (5%)	3.44° (6%)	4.58° (8%)	5.72° (10%)
Longueur	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm

* Toutes les tailles ne sont pas disponibles dans tous les pays.

Utilisez un composite de collage à prise duale, comme RelyX™ Unicem 2 Automix, pour le collage des tenons radiculaires.
Le composite 3M ESPE recommandé (Filtek™ Bulk Fill pour la zone postérieure, par exemple) est utilisé comme matériau de reconstitution coronaire pour coronaires. Pour des détails concernant la mise en œuvre du composite de collage auto-adhésif et du matériau de reconstitution des moignons coronaires, veuillez consulter les notices d'utilisation correspondantes.

☞ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Indications

- En cas de substance dentaire insuffisante (<4 mm), le tenon radiculaire sert de support et de fixation de la reconstitution coronaire.

RelyX Fiber Post et RelyX Fiber Post 3D ne doivent pas être utilisés chez des patients atteints de bruxisme ou de malocclusion ou avec moins de 1,5 mm de substance dentaire coronaire circulaire.

Mesures de précaution

Les fiches de sécurité (FDS) de 3M sont disponibles à la page www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Mesures de précaution lors de la mise en œuvre

- L'utilisateur est seul responsable du choix de la taille appropriée pour le foret et le tenon ainsi que de l'utilisation à bon escient de ceux-ci. Le foret universel est uniquement utilisé pour déposer partiellement l'obturation radiculaire tandis que les forets codifiés sont uniquement utilisés pour préparer les canaux radiculaires. Ne pas utiliser de forets émoussés ou endommagés. Remplacez les forets toutes les 15 utilisations.
- Si le degré de délabrement de la dent est très important, il faut prévoir, dans la partie coronaire du moignon prothétique, une couche de dentine périphérique de 2 mm de large qui est coiffée de (cercle par) la couronne d'usage.
- N'utilisez pas d'adhésifs ou de ciments composites photopolymérisés pour coller les tenons radiculaires uniquement.

Préparation

- Traitez le canal radiculaire comme vous en avez l'habitude (obturation du canal radiculaire avec de la gutta-percha).
  - Sélectionnez la taille du tenon et du foret correspondant en utilisant le radiogramme et en fonction du diamètre du canal radiculaire préparé.
  - Pour un ajustement précis, utilisez toujours un foret et un tenon radiculaire qui vont ensemble (cf. code couleur) et ne les combinez pas avec les produits d'autres fabricants.
- Toujours à partir du radiogramme, déterminez la profondeur de fraisage en fonction de la longueur du canal préparé. En apical, il faut conserver 4 mm d'obturation radiculaire.
  - 2/3 du tenon devront se situer dans le canal radiculaire, l'autre tiers dans le moignon coronaire préparé. Dans le cas de canaux courbes, ce rapport de longueur n'est pas toujours possible.
- Préparez toujours les forets que vous comptez utiliser avant chaque intervention (cf. Nettoyage et désinfection).
- Pour le collage du tenon radiculaire, préparez votre ciment résine adhésif ou auto-adhésif (RelyX™ Unicem 2 Automix, par exemple) avec l'embout d'élongation Endo Tip.
  - L'utilisation d'autres ciments composites pour le collage des tenons RelyX Fiber Post et RelyX Fiber Post 3D nécessite des étapes de traitement préalable supplémentaires, voire une toute autre façon de procéder. Dans tous les cas, veuillez consulter le mode d'emploi du fabricant.
- La pose d'une digue est recommandée.

Préparation du canal radiculaire et du tenon en vue du collage

- Une fois le canal radiculaire préparé, nettoyez-le et séchez-le (par exemple avec un foret de dates-Glidden, Peeso ou Largo selon la procédure habituelle pour la préparation du canal radiculaire pour le logement d'un tenon radiculaire en fibre de verre).
- Enlevez les résidus d'obturation radiculaire à l'aide du foret universel (vitesse de rotation 1000–2000 tours/minute) en laissant 4 mm d'obturation radiculaire en apical.
- Élargissez le canal radiculaire avec un foret adapté au tenon radiculaire (vitesse de rotation 1000–2000 tours/minute), se référer au tableau situé dans la description du produit. Évitez une préparation au-delà de l'apex ou une perforation latérale de la racine (fausse route).
- Vérifiez l'adaptation du tenon radiculaire dans le canal préparé ; il doit rompre exactement le canal radiculaire, ne doit pas rester coincé et doit pouvoir sortir facilement.
- Marquez la longueur définitive du tenon ou l'endroit où il faudra le sectionner.
- Hors de la bouche, coupez le tenon avec un disque diamanté à la longueur requise tout en aspirant et en portant un masque.
  - N'utilisez ni ciseaux, ni bistouri, ni tout autre instrument similaire ; ils écraseraient le tenon et détérioraient sa structure et sa solidité.
  - Ne réutilisez pas les parties coupées des tenons radiculaires.
- Nettoyez le tenon à l'alcool et séchez-le à l'air exempt d'eau et d'huile avant de le coller.
- Si vous n'utilisez pas le ciment RelyX Unicem 2 Automix, traitez la surface du tenon conformément au mode d'emploi du fabricant du ciment résine.
- En dernier lieu, nettoyez ou plutôt désinfectez le canal radiculaire avec une solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl) à 2,5 – 5,25% avant de procéder au collage.
  - N'utilisez pas de peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée, H_2O_2), ni d'autres désinfectants ni de EDTA en solution ; les résidus risquent de diminuer l'adhésion et la réaction de polymérisation de RelyX Unicem 2 Automix.
- Puis, rincez immédiatement le canal à l'eau et buvardez-le avec des pointes de papier.

Collage du tenon radiculaire et reconstitution coronaire

- Protégez le champ opératoire de toute contamination par l'eau, la sang, la salive et le fluide sulculaire depuis le début du collage jusqu'à la prise du ciment composite de collage.
- Collez le tenon radiculaire conformément au mode d'emploi du ciment composite de collage, par exemple avec RelyX Unicem 2 Automix avec l'embout d'élongation Endo Tip ou un autre ciment composite auto-adhésif ou adhésif à prise duale.
- Traitez tout d'abord la surface restante du tenon radiculaire ainsi que la surface de la dent avec un adhésif compatible avec le matériau de reconstitution sélectionné pour la réalisation du moignon coronaire (Scotchbond™ Universal Adhésive, par exemple).
- Utilisez le matériau de reconstitution du moignon coronaire souhaité (Filtek™ Bulk Fill Composite pour la zone postérieure, par exemple) conformément au mode d'emploi pour la préparation du moignon coronaire suivant la technique directe.

Après le traitement

- Vérifiez soigneusement le sulcus des dents traitées et les surfaces voisines et le cas échéant éliminez les résidus de ciment.

Dépose

- Enlevez la couronne d'usage et déposez la reconstitution coronaire.
- Réalisez un radiogramme pour contrôler la profondeur du fraisage à réaliser et la position du tenon.
- Retirez le tenon radiculaire avec un foret diamanté ou un trépan.
  - Placez une digue en caoutchouc pour éviter tout risque d'inhalation de poussière de fibre de verre. Le bouclier de protection doit porter un masque et utiliser un spray d'eau ainsi qu'un aspirateur chirurgical.
  - Le passage du tenon radiculaire fibre de verre à la dentine radiculaire est à peine perceptible pendant le fraisage ; une extrême prudence est donc indiquée afin d'éviter la perforation de la racine. Contrôlez les différentes étapes du processus au moyen de radiogrammes.

Nettoyage des tenons radiculaires

- Les tenons radiculaires sont à usage unique. Il est formellement interdit de les réutiliser.
- Nettoyez les tenons radiculaires avec de l'alcool et de l'eau uniquement. Aucune stérilisation n'est possible.

Préparation des forets

Généralités
À la livraison, les forets RelyX Fiber Post ne sont pas stériles. Nettoyez-les, désinfectez-les et stérilisez-les avant de les utiliser la première fois ainsi qu'avant chaque utilisation ultérieure. Un lavage et une désinfection efficaces sont une condition indispensable à une stérilisation efficace.
Si possible, utilisez un processus mécanique (dispositif de nettoyage/désinfection) pour le nettoyage et la désinfection des forets, car les procédures manuelles présentent une efficacité et une reproductibilité significativement inférieures. Un traitement préalable est requis indépendamment du processus choisi.

Entretien du matériel
Lors du choix du moyen de nettoyage et de désinfection, prendre garde que celui-ci ne contienne aucun des composants suivants :
- acides organiques, minéraux ou oxydants (valeur minimale de pH autorisée : 5,5)
- bases fortes (valeur pH maximum acceptable : 11 ; les détergents alcalins avec une valeur pH entre 10 et 11 sont recommandés)
- solvants organiques (alcools, éthers, cétones, benzines, par exemple)
- agents oxydants (peroxydes d'hydrogène, par exemple)
- halogénés (chlore, iode, brome)
- hydrocarbures aromatiques/halogénés
- huiles

Il n'est jamais de brosses métalliques ni paille de fer pour nettoyer les forets RelyX Fiber Post.
Les forets ne doivent pas être exposés à des températures supérieures à 138 °C (280 °F).
Les forets RelyX Fiber Post peuvent être utilisés 15 fois dès lors qu'ils sont manipulés avec précaution, qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils sont propres. Nous ne saurons nous contenter de l'utilisation d'un foret abîmé ou plus d'un utilisation au-delà de ce seuil ou de l'utilisation de forets RelyX Fiber Post endommagés et/ou contaminés.

Traitement préalable
Immédiatement après utilisation (sous 2 heures maximum), ôtez les principaux contaminants des forets.
- Rincez les forets à l'eau courante (température inférieure à 35 °C (95 °F)) pendant au moins 1 minute.
- Utilisez un chiffon non pelucheux, doux et propre pour bien manuellement tout contaminant visible.
- Rincez à nouveau à l'eau courante pendant au moins 1 minute.

Nettoyage et désinfection automatiques
- Les produits chimiques utilisés doivent être compatibles avec les forets (voir Entretien du matériel).
- Les produits de nettoyage et/ou les désinfectants doivent contenir des détergents alcalins (valeur pH entre 10 et 11).

Observez scrupuleusement les recommandations du fabricant en matière de concentration, de température, de temps de pause et de rincage des agents nettoyants et désinfectants.
- Plongez les forets RelyX Fiber Post dans le dispositif de nettoyage et désinfection (panier pour les petits composants). Veillez à ce que les forets ne se touchent pas.
- Lancez le cycle de nettoyage.
- À la fin du cycle, tirez les forets du dispositif de nettoyage et de désinfection.
- Vérifiez et emballez les forets le plus vite possible après les avoir extraits du dispositif (voir Emballage ; si nécessaire, après séchage dans un endroit propre).

Nettoyage et désinfection manuels

Le nettoyage et la désinfection peuvent également être réalisés manuellement. Les informations concernant le processus validé peuvent être obtenues auprès de 3M Deutschland GmbH.

Stérilisation

Seule la stérilisation à la vapeur est autorisée pour les forets RelyX Fiber Post. La stérilisation rapide est interdite. Observez scrupuleusement les recommandations de stérilisation ci-dessous :
- température maximale de stérilisation 134 °C (273 °F ; tolérances conformes à la norme DIN EN ISO 17665)
- durée de stérilisation (temps d'exposition à la température de stérilisation) de 5 minutes minimum ou 18 minutes (désactivations des prions) à 132 °C (270 °F)/134 °C (273 °F).

Contrôle

- Conservez les forets au sec et à l'abri de la poussière.
  - Avant chaque utilisation, vérifiez que les forets RelyX Fiber Post ne présentent ni dommage, ni décoloration, ni contamination et mettez au rebut tout foret RelyX Fiber Post endommagé.
  - Les forets RelyX Fiber Post présentant des résidus de contaminants doivent être nettoyés et désinfectés à nouveau.

Maintenance

N'utilisez jamais d'huiles ou de graisses pour les instruments.

Emballage

Emballez les forets RelyX Fiber Post dans des emballages de stérilisation jetables (emballages doubles ou simples). L'emballage doit satisfaire les exigences suivantes (matériau/processus) :
- DIN EN ISO/AMI AAMI ISO 11607 (pour les États-Unis : homologué par la FDA)
- adapté à une stérilisation à la vapeur (température stable de 142 °C (288 °F) minimum, perméabilité adéquate de la vapeur)
- protection adéquate des forets et/ou de l'emballage de stérilisation des dommages physiques

Informations supplémentaires

Pour obtenir des informations sur le traitement préalable, veuillez consulter les instructions de

Informações adicionais sobre a preparação de acordo com a norma DIN EN ISO 17664: Recomendadas através da 3M Deutschland GmbH.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia
A 3M Deutschland GmbH garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação de responsabilidade
Exceptio quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Informação actualizada em: Fevereiro de 2015

PT NEDERLANDS

Beschrijving van het product
Relyx™ Fiber Post en Relyx™ Fiber Post 3D zijn röntgenopake, transluciente, glasvezelversterkte composiet-voorbeitsen. Relyx Fiber Post 3D wortelsitten zijn voorbehandeld met een Relyx™ Unicem 2 Automix-wortelkanaalcement dat een afvlakking in het coronale bereik. Beide wortelsitten zijn verkrijgbaar in vier maten* 0, 1, 2 en 3. Voor het verwijderen van de wortelkanaalrestauratie en de voorbereiding van het wortelkanaal zijn de bijbehorende boren verkrijgbaar, die ondersteunde tabel.

Combinatie wortelsitift + boor				
Wortelstiftgrootte/kleurencode	0/Wit	1/Geel	2/Rood	3/Blauw
Verwijderen van de wortelkanaalrestauratie	Universele boor	Universele boor	Universele boor	Universele boor
Voorbereiding van het wortelkanaal	Boor geel	Boor rood	Boor groen	Boor blauw
Technische specificatie van de wortelsitten				
Diameter apicale stiftreinde (mm)	0,60	0,70	0,80	0,90
Diameter coronale stiftkop zonder retentie (mm)	1,10	1,30	1,60	1,90
Coniciteit	2,86° (5%)	3,44° (6%)	4,58° (8%)	5,72° (10%)
Lengte	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm

* Niet in alle maten verkrijgbaar in alle landen.
De wortelsitten met een dual uitharding composietcement, bijv. Relyx™ Unicem 2 Automix, cementeren.
Als oplouwmateriaal voor de stompen worden hiervoor geïndiceerde 3M ESPE composieten, bijv. Filtek™ Bulk Fill Composite voor de zijdelingse delen, aanbevolen. Filtek™ Bulk Fill Composite is de verwerking van het cement en het oplouwmateriaal voor de stompen vindt u in de desbetreffende gebruiksinformatie.

☞ De gebruiksaanwijzing van dat product dient zorg te worden bewaard als het product wordt gebruikt.

Toepassingsgebieden
- In geval van ovoïdendele tandwerftsel (< 4 mm) dient de wortelstift ter ondersteuning en bevestiging van de kunstmatige kroon te worden gebruikt.

Relyx™ Fiber Post en Relyx™ Fiber Post 3D mogen niet worden gebruikt voor patiënten met bruxisme of overbeet of bij minder dan 1,5 mm circulair, coronaal tandweefsel.

Voorzorgsmaatregelen
3M veiligheidsdatabladen zijn onder www.mmm.com of bij uw plaatselijke vestiging verkrijgbaar.

Voorzorgsmaatregelen bij de verwerking
- De keuze van de juiste boor- en stiftgrootte en het reglementaire gebruik behoren tot de verantwoordelijkheid van de gebruiker. De universele boor mag alleen voor het verwijderen van wortelrestauraties en de gekleurde boor alleen voor de voorbereiding van de wortelkanalen worden gebruikt. Botte of beschadigde boren mogen niet langer worden gebruikt. De boor na 15 behandelingen vervangen.
- Bij een sterke desinfectiemiddel van het element moet een 2 mm brede dentinerand apicaal van de wortelkanaalvullingen worden geprepareerd, die door de definitieve kroon wordt omvat.
- Geen puur lichtuitharding adhesieven en composietcementen voor het cementeren van de wortelstiften gebruiken.

Voorbereiding
- Het wortelkanaal zoals gebruikelijk endodontisch behandelen (wortelkanaalvulling met gutapercha).
- Aan de hand van de röntgenopname en overeenkomstig de diameter van het wortelkanaal wordt bepaald met de maat van de wortelstift en de bijbehorende boor worden gekozen.
  - Om een exacte pasvorm te garanderen, de boor en wortelstiften altijd als system gebruiken en niet met producten van andere fabrikanten combineren (die de kleurcodering).
- Indien de boordiepte bepaalbaar is aan de hand van de röntgenopname en overeenkomstig de lengte van het voorbereide kanaal. Apicaal moet 4 mm van de wortelvulling behouden blijven.
  - De wortelstift moet 0,5 mm tot 1 mm korter zijn dan de röntgenopnames.
  - voldoende bescherming van de boer c.q. sterilisatieverpakkingen tegen mechanische beschadigingen.

Aanvullende informatie over de voorbereiding conform DIN EN ISO 17664
is verkrijgbaar bij 3M Deutschland GmbH.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M Deutschland GmbH garandeert dat dit product vrij is van material- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH GEEFT GEEN ENKELE ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIGGende GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker de bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH de reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, special, incidentieel of resultaterend is, ongeacht de verkladeerde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Datum van de laatste versie: februari 2015

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος
Το Relyx™ Fiber Post και Relyx™ Fiber Post 3D είναι ακτινοσκιερό, διαφανές, ενισχυμένο με υαλονήματα σύνθετο έμβολο ριζικού σωλήνα. Οι οξύφυες Relyx Fiber Post 3D διαχέρουν από τους οξύφυες Relyx Fiber Post στο ότι είναι εξοπλισμένοι με διαστάλλοντα υαλονήματα και είναι πεπιπλαστυασμένα στην μιλκαή περιοχή. Και οι δύο τύποι οξύφυων διατίθενται στα τέσσερα μεγέθη* 0, 1, 2 και 3. Χρησιμοποιείστε μια κονία δεπτιού πολυμερισμού σύνθετης ρητίνης, τα.χ. Relyx™ Unicem 2 Automix, για τη συγκόλληση των οξύφυων.
Το ενδεικνυόμενο υλικό σύνθετης ρητίνης της 3M ESPE, π.χ. Filtek™ Bulk Fill Composite για την πλευρική περιοχή, χρησιμοποιείται ως υλικό αναστύλωσης κολοβώματος. Λεπτομέρειες της επεξεργασίας της κονίας και του υλικού αναστύλωσης κολοβώματος παρουσιάζονται να λάβετε από τα αντίστοιχα φυλλάδια οδηγιών χρήσης.

☞ Αυτές οι πληροφορίες χρήσεως πρέπει να φυλάσσονται καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος.

Ενδείξεις
- Ο ενδοριζικός άξονας χρησιμοποιείται, στην περίπτωση ανεπαρκούς φυσικής δομής (< 4 mm), για τη στήριξη και στερέωση της κατασκευής στεφάνης.

Το Relyx™ Fiber Post και Relyx™ Fiber Post 3D δεν είναι κατάλληλα για ασθενείς με βρυχηγό σθόντων ή σε πρόσθιους της άνω γνάθου ασθενείς με λιγότερο από 1,5 mm κυκλικής μιλικής οδοντικής ουσίας.

Μέτρα προστασίας
Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας της 3M μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον δυτικιακό τόπο www.mmm.com ή εχόμενος σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προστατευτικά μέτρα κατά την επεξεργασία
- Η επιλογή του σωστού κολοβώματος κεφαλής και αξόνα και η κατάλληλη χρήση ανόρχανα και οξειδωτικά σέξα (ελάχιστη απόσκηνη τιμή pH 5,5).
- Υγρικές βάσεις (μέγιστη αποδεκτή τιμή pH 11, συνιστώνται αλκαλικά κομπρεσσόρια με περιτίπου pH 10-11)
- Ορνανικά διαλύματα (π.χ. αλκοόλες, αιθέρες, κετόνες, βενζίνες)
- Οξειδωτικά (π.χ. υπεροξείδια υδρογόνου)
- Αλογόνα (χλώριο, ιώδιο, βρώμιο)
- Αρωματικό/αλογονοφόρο υδρογονάθρακες
- Έλαια

Να μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικές βούρτσες ή αποξεστικά για να καθαρίσετε τις ρίζες πριν τη θέση Relyx Fiber Post. Οι εγγλυφίδες δεν επιτρέπεται να εκθέτουνται σε θερμοκρασίες υψηλότερες από 130 °C (280 °F).
Η εγγλυφίδα Relyx Fiber Post μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μέχρι και 15 φορές, εφόσον έχει τηρεί προσεκτικής μεταχείρισης και δεν έχει υποστεί βλάβες. Θα πρέπει πάντοτε μετά τη φόρτωση ή τη χρησιμοποιούν φθαρμένες και/ή επιπωλισμένες εγγλυφίδες Relyx Fiber Post, φέρουν την αποκλειστική ευθύνη.

Προσεδεγρεσία
Να αποφεύγονται αμέσως μετά την χρήση (το ανώτερο εντός 2 ωρών) τις επιμολύνσεις από τις εγγλυφίδες.
- Με ξεπλύνετε τις εγγλυφίδες με ζεστό νερό (θερμοκρασία < 35 °C/95 °F) επί τουλάχιστον 1 λεπτό.
- Να χρησιμοποιείτε ένα καθαρό, μαλακό ίνωτε χνούδα, για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα ρητίνης.
- Να ξεπλύνετε ξανά επί τουλάχιστον 1 λεπτό με τρεχούμενο νερό.

Αυτόματος καθαρισμός και απολύμανση
- Οι χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι συμβατές με τις εγγλυφίδες (βλέπε «Αντοχή υλικού»).
- Το υλικό αναστύλωσης κολοβώματος δεν πρέπει να περίεχον αλκαλικά απορρυντικά (pH 10–11).

Να τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες του κατασκευαστή για υγροκρύσταρες, θερμοκρασίες, χρόνους, ανάπτυξη, θέση ξεπλύματος των απορρυντικών και απολυμαντικών.
- Ειβαπτίστε τις εγγλυφίδες Relyx Fiber Post στην συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Ultrasonic (π.χ. μικρό εξαρτήματα). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει επαφή μεταξύ των εγγλυφίδων.
- Ξεκινήστε τον κύκλο καθαρισμού.
- Όταν έχει τερματιστεί ο κύκλος, βγάλτε τις εγγλυφίδες από την συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης.
- Ελέγξτε και σκουπίστε τις εγγλυφίδες. Ξεκολλούμε να λαμβάνετε σε κάθε περίπτωση υπόψη τις πληροφορίες χρήσεως του κατασκευαστή.
- Συνιστάται η χρήση ελαστικού απορροφητήρα.

Επεξεργαστείτε τον ριζικό σωλήνα και τον άξονα για τη συγκόλληση
- Αποτελεί βασικό προϋπόθεση, η πρακτικοποιεί του ριζικού σωλήνα για τη διείσδυση ζέσα, αξόνα με ίνες, υαλόνημα ξεκινάει με την αφαίρεση της εμφράξης από γουταπέρκα με μια φρέζα ή μια φρέζα Gates-Glidden, Peso ή Largo.
- Χρησιμοποιείστε γενικής χρήσης φρέζες για την αφαίρεση τυχόν υπολειμμάτων από εμφρακτικό υλικό στο ριζικό σωλήνα (1000–2000 r/min), ανάλογα με τη μέθοδο, από την εμφράξη του ριζικού σωλήνα ακροριζικά.
- Διευρύνετε το ριζικό σωλήνα με την κατάλληλη εγγλυφίδα ανοίξεως, ανάλογα με τη μέθοδο εμφράξεως, ανατρέξτε στον πίνακα κάτω από τη περιγραφή του προϊόντος. Απορρίψτε την στέπτεση πάνω του ακροριζίου η την πλευρικά διάτρηση του ριζικού σωλήνα.
- Ελέγξτε την εφαρμογή του εγγλυφίδου αξόνα στον τοποτηρητή (βλέπε «Τοποτηρητής»). Η εφαρμογή και εφαρμόζει εγκύρως στον ριζικό σωλήνα, δεν επτρέπεται να σφηνώνει και θα πρέπει να αφαιρείται εύκολα.
- Ξαναδιάστε το ορωτικό μήκος του αξόνα ή το σημείο τομής αντίστοιχα.
- Κοντύνετε τον αξόνα, εκτός σταύρωτο, στο απαιτούμενο μήκος με κόνα δεκτικό διαμάντι. Κατά τη διάρκεια της εργασίας να φοράτε προστατευτική μάσκα προσώπου.
  - Να μην χρησιμοποιείτε ψαλίδια, νυστέρια ή παρόμοια εργαλεία, διότι μπορεί να επιφέρουν ρωγμές κατασταθρώνεται τη δομή και τη σταθερότητά του.
  - Να μην χρησιμοποιείτε κάποια τμήματα του αξόνα, τα οποία σχεπε κόψει.
- Πριν τοποθετήσετε τον αξόνα, να τον καθαρίσετε με ανιόντωμα και να τον στεγνώσετε με αέρα που δεν περιέχει ίχνη νερού και λαδιών.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε κονία Relyx Unicem 2 Automix, προκείμενου στον τρόπο χρήσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσεως με τις Οδηγίες χρήσεως του κατασκευαστή της κονίας.
- Σαν τελικό βήμα πριν από τη συγκόλληση, κοκίζετε η αποβλιμένετε τον ριζικό σωλήνα με ένα διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (NaOCl), περιεκτικότητας 2,5–5,25%.
  - Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ υπεροξείδιο υδρογόνου (H_2O_2), καθώς σπίτιες και αλλά απολυμαντικά και διαλύματα αιθυλενοδιαμινοτετραοξέος εξέεις τη ενπαιδρύνουν τον δεσμό μεταξύ ενός ριζικού σωλήνα και ενός ρητίνες υψηλής ποιότητας.

Τοποθέτες πτηγμένης ρητίνης για την προετοιμασία σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN ISO 17664 διατίθενται από την 3M Deutschland GmbH.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένα άτομο δεν είναι εξουσιοδοτημένο να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες οι οποίες παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το προϊόν θα είναι ελεύθερο σφαλμάτων υλικών η κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΜΕ ΣΙΩΠΗΣΑΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΠΩΛΗΣΗΣ Η ΕΠΑΡΚΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΠΟΙΟ ΣΚΟΠΟ. Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία το προϊόν βρεθεί ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M Deutschland GmbH και η υποχρέωση της 3M Deutschland GmbH η επιλογή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπειακή, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανόμενης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αυτκιεμελούς ευθύνης.

Κατάσταση ισχύος αυτών των πληροφοριών: Φεβρουάριος 2015

SV SVENSKA

Produktbeskrivning
Relyx™ Fiber Post och Relyx™ Fiber Post 3D är röntgenkontrasterande, transparenta, glasfiberförstärkta kompositstiftet. Relyx Fiber Post 3D rotstift skiljer sig från Relyx Fiber Post rotstift i det att de har fästringar och är tillplattade i den koronala området. Båda rotstiftftyper finns tillgängliga i de fyra storlekarna* 0, 1, 2 och 3. Beskrivningen av borrar för borttagning av roltfyllningen och rengöring av rotkanalen; se tabell nedan.

Kombination rotstift/borr				
Rotstiftets storlek/färgkod	0/Vit	1/Gul	2/Röd	3/Blå
Borttagning av rotfyllningen	Universal-borr	Universal-borr	Universal-borr	Universal-borr
Rengöring av rotkanalen	Borr gult	Borr röt	Borr grön	Borr blå
Tekniska data för rotstiften				
Diameter, apikal stiftända (mm)	0,60	0,70	0,80	0,90
Diameter, koronalt stifthuvud utan fästring (mm)	1,10	1,30	1,60	1,90
Konicitet	2,86° (5 %)	3,44° (6 %)	4,58° (8 %)	5,72° (10 %)
Längd	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm

* Inte alla storlekar kan levereras i alla länder.
Använd dubbelhärdande kompositcement, till exempel Relyx™ Unicem 2 Automatic, för cementering av rotstiften.
Som uppbyggnadsmaterial för pelare rekommenderas särskilt indicerade 3M ESPE kompositer, till exempel Filtek™ Bulk Fill Composite för det posteriora området. Hämta detaljer om bearbetning av cementet och uppbyggnadsmaterialet för pelare i respektive tillverkarsvar.

☞ Spara den här informationen under produktens hela användningstid.

Användningsområden
- Vid ovitälkrälig tandsubstans (<4 mm) används rotstiftet som stöd och fäste åt den kronala restaurationen.

Relyx Fiber Post och Relyx Fiber Post 3D får inte användas på patienter med bruxism eller överbett eller med mindre än 1,5 mm cirkulär koronal tandsubstans.

Försiktighetsåtgärder
Det går att hämta säkerhetsdatablad från 3M på www.mmm.com eller ta kontakt med ditt lokala filial.

Försiktighetsåtgärder vid bearbetningen
- Användaren bär ansvaret för valet av rätt borr- och rotstiftsstorlek samt för den föreskriftsmässiga användningen. Universalborren får endast användas för borttagning av rotfyllningar och det färgmärkta borrarna får endast användas för rengöring av rotkanaler. Varken stift eller skadade borr får återanvändas. Byt borrarna efter 15 användningar.
- Om tanden har en hög destruktionsgrad, måste apikalt från pelarlopsbyggnaden ett 2 mm brett dentinskikt prepareras, som omsluts av den slutgiltiga kronan.
- Använd inte adhesiv eller kompositcement som endast ljushärdas för att cementera rotstiften.

Förberedelse
- Behandla rotkanalen endodontiskt, precis som vanligt (rotkanalsfyllning med guttapercha).
- Välj rotstiftsstorlek och tillhörande borr utifrån röntgenbilden och den rengörda rotkanalens diameter.
  - Borr och rotstift måste alltid användas som ett system för att säkerställa passformen. De får inte kombineras med andra fabrikat, se färgmarkering.
- Bestäm borrdjupet med hjälp av röntgenbilden och den rengjorda kanalens längd. Apikalt måste 4 mm av rotfyllningen bevaras.
  - Rotstiftet ska sitta till 2/3 i rotkanalen och till 1/3 i pelaruppbyggnaden.
- Förbered rumen som ska användas för varje användning (se "Rengöring och desinfektion").
- Ha ett sjöfuxbindande eller adhesiv kompositcement, till exempel Relyx™ Unicem 2 Automix med dubbelhärdande egenskaper, till hands för cementering av rotstiften.
  - Om andra kompositcement används för adhesiv cementering av Relyx Fiber Post och Relyx Fiber Post 3D, så kraves det ytterligare behandlingssteg alternativt ett annat tillvägagångssätt. Följ alltid bruksanvisningen för den aktuella tillverkaren.
- Kofferdam rekommenderas.

Förbehandling av rotkanalen och rotstiftet inför cementering
- Ta först bort guttapercharester med hjälp av en Gates-Glidden-, Peso- eller Largo-borr, precis som vid fräsning av rotfyllningen med tanbsläsning av glasfiberstift.
- Ta bort kvarvarande rotfyllningsrester med hjälp av en universalborr (varvtal 1000–2000 1/min), se tabell under Produktbeskrivning. Undvik att renso fräsh apex och att perforera roten i sidled eller apikalt.
- Kontrollera att rotstiftet passar i förberedda kanalen. Det ska fylla ut rotkanalen exakt, det får inte kilas fast och det måste vara lätt att ta ut igen.
- Markera rotstiftets apikala ändpunkt motsvarande den kronala borrdjupet.
- Kapa rotstiftet till önskad längd extraoral med en diamantskiva; använd utsug och munskydd.
  - Sågar, skalpeller eller liknande verktyg får inte användas, då de kämmer ihop rotstiftet och därigenom förstör dess struktur och stabilitet.
  - Avlägsna rotstiftsfibrer med en saxe.
- Rengör rotstiftet med alkohol och torka det med vatten- och oljefri luft innan det sätts i.
- Om du inte använder Relyx Unicem 2 Automix cement, förberedande rotstiftets yta enligt cementtillverkarens bruksanvisning.
- Rengör respektive denticlerna rotkanalen med en 2,5–5,25 % natriumhypokloritlösning (NaOCl) som en sista åtgärd inför cementeringen.
  - Använd varken väteperoxid (H_2O_2), andra desinfektionsmedel eller EDTA-lösningar, eftersom de kvarblivande resterna kan påverka vidhäftningen och hållbarheten av det hybrida lagret av resin.
- Spola sedan genast med vatten och torka med pappersspetar.

Cementering av rotstiftet och uppbyggnad av pelaren
- Skyddа torr med cementerbara tandsprutor och torkar med häftdringsbara arbetsområdet mot kontamination med vatten, blod, saliv och sulcusvätska.
- Cementera rotstiftet enligt bruksanvisningen för cementen, till exempel med Relyx Unicem 2 Automix och dispensera Relyx Endo Tip förlängningsspetsar eller med en annat dubbelhärdande självbondande eller adhesiv kompositcement.
- Förbehandla den återstående rotstiftsytan och tandytan med den bondning som för till uppbyggnadsmaterialet, till exempel Relyx Universal Primer Adhesive.
- Kapa ovp pelaren i ett direkt förfarande med det önskade kompositmaterialet (till exempel Filtek™ Bulk Fill Composite för det posteriora området) enligt bruksanvisningen.

Efter behandlingen
- Kontrollera att tandkanalen tändernas sulcus och de närliggande områdena noga; ta vid behov bort kvarblivna cementester.

Revision
- Avlägsna restaurationen och rotstiftsuppbyggnaden.
- Bestäm rotstiftets skick och rotstiftets läge med hjälp av röntgenbilden.
- Borra ur rotstiftet med hjälp av en lämplig diamantborr.
  - Använd en lämplig borr med tillräcklig diameter för att undvika en glasfiberdamm. Personen som utför behandlingen bör bära en ansiktsmask och använda vattenspray och en utsugsanordning.
- Overgängen mellan rotstift och pelarkärna kan identifiera är knappt kännbar medan man borrar, varför man måste vara yttrest försiktig för att undvika en rotperforation. Processen bör kontrolleras stegvis med hjälp av röntgenbilder.

Rengöring av rotstiften
- Rotstiften är avsedda för engångsbruk; återanvändning är förtjusden.
- Rotstiften får endast rengöras med alkohol och vatten, sterilisering är inte möjlig.

Förberedа borrarna
Allmänt
Rely™ Fiber borrar levereras steriliserade och måste rengöras, desinficeras och om steriliseras såvitt för det första användningstillfället som inte varje återanvändning. Effektiv rengöring och desinficering är absolut grundläggande för att effektiv sterilisering skall kunna genomföras.
Använd en mekanisk process om möjligt (rengörings- och desinficerings-anordning) för rengöring och desinficering av borrarna eftersom effektiviteten och reproducerbarheten är betydligt lägre vid manuella processer. Förbehandling krävs oavsett vilket förfarande som används.

Materialbeständighet
Kontrollera att ditt rengörings- och desinfektionsmedel inte innehåller nåjon av följande ämnen:
- organiska, mineraliska och oxiderande syror (lägsta godtagbara pH-värde är 5,5)
- starka baser (högsta godtagbara pH-värde 11; alkaliska rengöringsmedel på cirka pH 10–11 rekommenderas)
- organiska lösningsmedel (exempel alkoholer, etrar, ketoner, benziner)
- oxidationsmedel (till exempel väteperoxid)
- halogener (klor, jod, brom)
- aromatisk/halogenerat kolvätte
- ojor

Bortbind aldrig metallborstar eller stålull för att rengöra Relyx Fiber Post borrar. Borrarna får inte utsättas för temperaturer högre än 138 °C (280 °F).
Relyx Fiber Post borren kan återanvändas upp till 15 gånger, förutsatt att den har hanterats varsamt och är oskadad och ren. Användare som behandlar slitna och/eller delvis smutsiga borrar ansvarar för det. Byt borren efter 15 behandlingar.

Förbehandling
Ta bort borre förseningar från borrarna omedelbart efter användning (inom högst 2 timmar).
- Skölj borrarna under rinnande vatten (temperatur <35 °C/95 °F) i minst tjälo jusnyttbarhet 4 mm jäjelle spikelsetet.
- Använd en ren, mjuk, luddfri trasa för att manuellt ta bort alla synliga föroreningar.
- Skölj borren i minst en minut under rinnande vatten.

Automatisk rengöring och desinfektion
- Kemikalierna som används måste vara kompatibla med borrarna (se "Materialbeständighet").
- Rengöringsmedel och/eller desinfektionsmedel måste innehålla alkaliska detergenter (pH 10 – 11).
- Merkitse nastan lopullinen pituus tai katkaisukohta.
- Lyhennä nasta ekstraoraalisesti timanttilikalla halutun mittaiseksi ja käytä mutta ja hengityssuojaita.
  - Älä käytä saksia, kirurgista veitsetä tai niiden tyyppisiä instrumentteja. Ne litistää nastan ja tuhoaa siten sen rakenteen ja kestävyyden.
  - Älä käytä enää juurikanavanastoista irti leikattuja osia.
- Puhdista nasta ennen käyttöä alkoholilla ja kuivaa se vedettömällä ja öljyttömällä paineilmalla.
- Jos et käytä Relyx Unicem 2 Automix -sementtiä, esikäsittele nastan pinta sementin valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Viimeisen vaiheen ennen sidosta älgälä irrite osteoraalisen kalvon puhdistuksen ja desinfiointin 2,5–5,25 % natriumhypokloriittiliuksia (NaOCl).
  - Vetyperoksidia (H_2O_2) tai muita desinfiointiaineita ja EDTA-pitoisia puhdistusliuoksia ei saa käyttää, koska ne saattavat heikentää vahvan hybridikerroksen kiinnittymisen.
- Huuhtele juurikanava sen jälkeen viittömästi vedellä ja kuivaa paperinestolla.

Juurikanavanvahvisteisen nastan sementointi ja rakentaminen
- Käsiteltävä alue on suojattava ennen sementointia sementin kovettumisen asti veden, veren, syljen ja kirtaksuisteen aiheuttamilta kontaminaatoilta.
- Sementoi juurikanavanvahvisteinen nasta valmistajan ohjeiden mukaisesti, esim. Relyx Unicem 2 Automatilla, johon on kiinnitetty Endo Tip -jatkokanyyli tai sementoi se pelkän muutia kaksoiskovettoisella itse kiinnittyvällä tai muulla kaksoiskovettuvalla sementillä.
- Esikäsittele jäljelle jäänyt juurikanavanastan pinta ja hammaspinnat pilarirakenteen muodostamiseksi sopivasella, esim. Scotchbond™ Universal Adhesive.
- Valmista pilari tahdmamaisella suorella menetelmällä toivotun pilarirakennemateriaalin käyttöohjeen mukaisesti, esim. Filtek™ Bulk Fill -yhdistelmämuovi takahammasalueelle.

Käsittelyn jälkeen
- Tarkasta käsittelyjen ja vereisten hampaiden ienitaskut huolellisesti ja poista tarvittaessa jäljelle jäänet sementtylimäärät.

Revisio
- Poista restaurantio ja kruunun pilari.
- Tarkasta rotnäpenkuvilla nastan porausosyys ja sen paikka.
- Irrota juurikanavanasta haluamallasi menetelmällä.
  - Käytä kolfeterdma, jotka eräissä poltilaan hengittämistä laisikuitupölyä sisältävä. Käsittelevän henkilön tulee käyttää hengityssuojaitsia, vesisuihkua ja imuria.
  - Porauksen aikana laskuttujuurikanavanastojen ja juuren dentiinin rajakohtaa tuskin tunnise, minkä vuoksi on tyäskennellävä erittäin varovaisesti. Prosessi on kontrolloitava etenemistä vaiheittain röntgenkuvien avulla.

Juurikanavanastojen puhdistus
- Juurikanavanastat on tarkoitettu kertakäyttöön. Niiden uudelleen käyttäminen ei ole suositeltavaa.
- Puhdista juurikanavanastat vain alkoholilla ja vedellä. Niitä ei voida sterilioida.

Poran valmistelut
Yleisperiaatteet
Ota Relyx™ Fiber -pora toimittaan steriloimattomana ja se on siksi puhdistettava, desinfioitava ja sterilioitava ennen ensimmäistä käyttöä ja sen jälkeen ennen jokaista myöhempää käyttöä. Tehokkaan steriloinnin ehdottomana edellytyksenä on tehokas puhdistus ja desinfiointi.
Puhdista ja desinfioi mahdollisuuksien mukaan koneellisesti (puhdistus- ja desinfiointilaite), koska menettelemällä menettelyllä tehokkaus ja uusittavuus on huomattavasti heikompi. Kummallakin menetelmällä on porat esikäsiteltävä.

Materiaalin kestävyys
Huomioi puhdistus- ja desinfiointiaineen valinnassa, ettevät ne sisällä seuraavaa aineita:
- organisia, mineraalisia ja oksidovia happoja (sallittu minimi-pH-arvo 5,5)
- voimakkaita emäksisiä aineita (sallittu maksimi-pH-arvo 11, alkaliset puhdistusaineet suosittelemaa pH-arvo 10 – 11)
- organisia liuotteita (esim. alkoholit, eetterit, ketonit, bensiinit)
- oksidoivaisia ainet (esim. vetyperoksidi)
- halogeenejä (klori, jodi, bromi)
- aromaattisia/halogenoituja hiilivetyjä
- öljyjä

Älä milloinkaan puhdista Relyx Fiber Post -poria metallihaljoilla tai teräsvillalla. Poria ei saa altistaa yli 138 °C:een lämpötilolle.
Relyx Fiber Post -poraa voi käyttää jopa 15 kertaa huolellisesti käytettäessä, mikäli ne ovat vaurioitumattomia ja puhtaita. Käytä ainoastaan yksityisiä käyttö tai vaurioitunutta tai/tai likaantuneita Relyx Fiber Post -porien käyttö on käyttäjän vastuulla.

Esikäsittely
Poista porista suurin like hki käytön jälkeen (korkeintaan 2 tunnin sisällä).
- Huuhtele poria vähintään 1 minuutti juoksevan veden alla (lämpötila < 35 °C).
- Poista näkyvä like käsin puhtaalla, pehmeällä ja nukkaamattomalla pyyhkeellä.
- Huuhtele uudelleen juoksevan veden alla vähintään 1 minuutti.

Koneellinen puhdistus ja desinfiointi
- Käytettävien kemikaalien on soittava yhteen porien kanssa (katso "Materiaalin kestävyys").
- Puhdistus- ja/tai desinfiointaineissa on oltava alkaisia pinta-aktiivisia aineita (pH 10 – 11).

Puhdistus- ja desinfiointiaineissa käytettävien valmistajien ilmoittamia tietoja noudatettava. Ensimmäisellä kerralla noudatettava ilmoitettuja tietoja jälkikäyttöaikoista en ehdottomasti noudatettava.
- Aseta Relyx Fiber Post -poran puhdistus- ja desinfiointilaitteeseen (esim. osien kori). Varmista, ettevät porat oso toisiinsa.
- Käynnistä puhdistusjaksoja.
- Ota Relyx Fiber Post -poran puhdistus- ja desinfiointilaitteesta.
- Tarkista porat mahdollisuuksien mukaan heti niiden laittteesta poistamisen jälkeen ja paikka na (käytä "Pakkaus", anna niiden vielä kuivua tarvittaessa puhtaassa paikassa.

Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi
Ne voi puhdistaa ja desinfioida vaihtoehtoisesti käsin. Tietoja hyväksyistä menetelmistä saa 3M Deutschland GmbH:lta.

Sterilointi
Relyx Fiber Post -porat saa steriloida ainoastaan höyrysterilaattorilla. Pikasterilointimenetelmä on yleisesti kielletty. Steriloinnissa on noudatettava ajoravaa määrämäärä.
- Maksimisterilointilämpötila 134 °C (plus DIN EN ISO 17665 mukainen toleranssi).
- Sterilointiaika (alttistumisaika sterilointilämpötilassa) vähintään 5 minuutti ta 18 minuutta (prionin inaktiivisti 132 °C:saa/134 °C:saa).

Tarkastus
- Säilytä porat kuivassa ja pölyttömässä paikassa.
- Tarkasta Relyx Fiber Post -porasta vaurioit, väräjäytymät ja like ja hävitä vaurioituneet Relyx Fiber Post -porat.
- Yleisi liäkset Relyx Fiber Post -porat on puhdistettava ja desinfioitava uudelleen.

Huolto
Älä missään tapauksessa käytä instrumenttiöljyä tai -raasoja.

Pakkaus
Pakkaa Relyx Fiber Post -porat kertakäyttöisiin steriiointipakkauksiin (yksin tai sopiipakkaus), jotka vastaavat seuraavia vaatimuksia (materiaali/prosessi):
- DIN EN ISO 11607 ja/tai ISO 11607 (USA: FDA-clearance)
- Höyrysterilointiin soveltuva (lämmönkestävyys vähintäin 142 °C:aan riittävä höyrynläpisevyys).
- Poran ja/tai sterilointipakkauksen riittävä suoja mekaanisten vaurioiden varalta.

3M Deutschland GmbH:lta saa **DIN EN ISO 17664 mukaisia lisätietoja** **Rakitelyvä**

Asiakastiedote
Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M Deutschland GmbH takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. 3M Deutschland GmbH EI TAKAA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA SUORAAN TAI VÄLILLISESTI SEURAAVAT T